



BẢN TIN MỤC VỤ

Giáo Xứ

ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

2121 W.Apollo Rd., Garland, TX 75044
 Email: dmhcggarland@gmail.com
 http://www.dmhcg.org

Văn phòng Giáo xứ: **972-414-7073**
 Giờ làm việc: Thứ 2-Thứ 6: 9AM-4PM
 Thứ 7: Đóng cửa
 Chúa Nhật: 9AM-2PM



CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

Thánh Lễ Chúa Nhật

Lễ I (Lễ Gia Đình)7:30 AM
 Lễ II (Lễ Thanh Niên)..... 10:00 AM
 Lễ III (Lễ Thiếu Nhi) 12:00 PM
 Lễ IV (Lễ Gia Đình)5:00 PM

Ngày Thường

Thánh Lễ 7:00 AM và 7:00 PM

Thứ Bảy

Khấn ĐMHC 5:30 PM
 Thánh Lễ 8:00 AM và 6:00 PM

Thứ Năm Đầu Tháng

Thánh Lễ, Châu Lược 7:00 PM

Thứ Sáu Đầu Tháng

Chầu Đền Tạ, Thánh Lễ 6:00 PM

Lễ Trọng - Buộc

Lễ Sáng 6:45 AM và 9:00 AM
 Lễ Chiều 7:00 PM và 9:00 PM

Đọc Kinh Tôn Vương Chúa Nhật

Xin liên lạc với các Trưởng Khu.

Giải Tội

Thứ 2 và Thứ 3: Không có giải tội,
 Thứ 4,5,6: 6:15- 7:00 pm, Thứ 7: 5:15 pm-6:00 pm

Rửa Tội

Xin liên lạc với VPGX trước đầu tháng để được hướng dẫn Rửa Tội lúc 7:00 pm Thứ Bảy đầu tháng và Rửa Tội lúc 4:00pm Thứ Bảy tuần II mỗi tháng.

Lớp Giáo Lý Dự Tông - Dự Bị Hôn Nhân

Xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ.

Hôn Phối

Cần liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới để làm hồ sơ Hôn Phối.

Đám Tang

Khi có người qua đời, xin LL
 ông Phạm Đức Hùng: 469-212-3452

Chúa Nhật: Giáo Lý-Thiếu nhi -Việt ngữ

Giáo Lý: 10:15am - 11:45am
 Việt Ngữ: 2:00pm - 3:00 pm
 Thiếu nhi: 3:00pm - 4:00pm

LỊCH TRONG TUẦN

Thứ Hai 28-10: Th. Simon và Th. Thadêô, TD- Lễ Kính

Thứ Ba 29-10:

Thứ Tư 30-10:

Thứ Năm 31-10:

Thứ Sáu 1-11: Lễ Các Thánh, Lễ buộc

Thứ Bảy 2-11: Lễ cầu hôn

CHÚA NHẬT 30 THƯỜNG NIÊN NĂM C NGÀY 27 / 10 / 2013

Chánh Xứ: **Lm. Phêrô Bùi Quang Tuấn, DCCT**

Phó Xứ: **Lm. Thomas Hà Quốc Dũng, DCCT**

Phó tế: **Vincent Đàm Hữu Thư**

HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Ô. Trần Ngọc Oanh. ... OTran15546@AOL.com

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

Ô. Phạm Hữu Tuấn 469-879-9729

HỘI ĐỒNG THƯỜNG VỤ

Ô. Nguyễn Kỳ Sơn 972-679-7339

KHỐI PHỤNG VỤ

Ô. Phạm Đức Hùng 469-212-3452

Ô. Nguyễn Hữu Đào 972-276-9879

Ban Thừa Tác Vụ Rước Lễ

Ô. Lý Phước Hồng 972-816-9109

Ban Thừa Tác Vụ Sách Thánh

Ô. Phạm Văn Lập 972-496-4412

Ban Giúp Lễ

Quách Kỳ Trần 662-762-4323

Ca Đoàn

Thánh Linh 972-231-4084

Trình Vương 972-496-2789

Augustine 214-497-2655

Fiat 214-642-4351

Thiếu Nhi 214-207-8548

CD Gioan Vianney. 469-583-2788

KHỐI GIA ĐÌNH

Ban Dự Bị Hôn Nhân

Ô. Nguyễn Trác Dzielm . . . 972-496-3561

CT Thăng Tiến Hôn Nhân Gia đình

A. Nguyễn Lý 469-328-4702

Đại diện Tòa Án Hôn Phối

Ô. Ngô Bá Nhân 972-365-7032

KHỐI GIÁO DỤC

Ban Giáo Lý

Sr. Trần Janine Van, CMR. 816-489-6759

Ban Việt Ngữ

Cô Trần Lê Thủy 972-934-2023

Hội Phụ Huynh

A. Nguyễn Xúng: 469 450 3876

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể

A.Phạm Tường Long 469-835-7345

Ban Giáo Lý Dự Tông

Phó tế Đàm Hữu Thư 972-523-0037

KHỐI HỘI ĐOÀN

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

Anh Phạm Đức Lâm ... 214-549-0897

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

Bà Lý Thị Kim Phiến . . . 972-496-6752

Hội Đạo Binh Đức Mẹ

Ô. Vũ Tiến Công.....972-496-7602

Hội Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp

Bà Vũ Kim Oanh 469-831-4848

Đoàn Thanh Niên Công Giáo

A.Nguyễn Thế Cường . . .469-500-4189

Mục Vụ Giới Trẻ

A.Quý Phạm214- 991-7894

Nhóm Nguồn Sống

A. Nguyễn Trí.....(214) 406-3475

Ban Trật Tự

A. Huy Huỳnh 214-563-3192.

Nhóm Làm Đẹp Nhà Chúa

Ông Phạm Đức Hưng..... 214-315-9269

Safety Environment Officer

Cô Nguyễn T. T. Nga.. 972-890-7917

Cô Ngô Hoàng Chi..... 972-578-2309

Ban Bảo Trì

Ô. Nguyễn Minh Hùng214-244-1814

Khối Thể Thao

Anh Đinh Văn Chương.....(214) 684-3120

HỘI QUÁN GIÁO XỨ

A. Nguyễn Tiến Đạt 972-414-4672

NHÀ BÌNH AN (NHÀ CỐT)

C. Võ Thị Ngọc Liêm 972-234-0565

CÁC GIÁO KHU

Khu 1: Ô. Trần Văn Mão (214) 629-4485

Khu 2: Ô. Phạm Huy Thế (214)-603-2330

Khu 3: Ô. Nguyễn Hữu Tính (972)272-9625

Khu 4: Ô. Nguyễn Bình (469) 878-0510

Khu 5: Ô. Ngô Suối (972) 644-5790

Khu 6: Ô. Nguyễn Văn Tiến (972) 479-0230

Khu 7: Ô. Nguyễn Hưng (214) 208-4488

Khu 8: Ô. Nguyễn T. Trung 469-734-0057

Khu 9: Bà Ngô Hoàng Chi (972) 578-2309

Khu 10: Ô. Phạm Văn Địa (469) 288-2310

Khu 11: Ô. Lê Tấn Dũng (972) 384-0366

Khu 12: Ô. Nguyễn Kỳ Sơn (972) 679-7339



Khiêm nhu

Hai tuần trước Kinh Thánh dẫn dắt con người cầu nguyện bằng tâm tình tạ ơn. Chúng ta luôn phải tạ ơn Thiên Chúa vì những ơn nhận được. Tuần qua Kinh Thánh lại nhắc đến một yếu tố quan trọng trong cầu nguyện nữa đó là kiên tâm bền chí trong cầu nguyện ngay cả khi chúng ta cảm thấy chán nản, mệt mỏi mong chờ nhưng đừng nản chí, cần nhẫn nại, kiên tâm. Hôm nay Kinh Thánh đưa ra một điều cần nữa cho cầu nguyện đó là tâm tình khiêm nhu. Tấm lòng khiêm nhu dẫn chúng ta đến gần Chúa. Lối suy nghĩ hoặc tư tưởng của ta dẫn ta đến gần Chúa hơn hay là dẫn chúng ta xa lìa Thiên Chúa. Ba yếu



tố cần có khi cầu nguyện là: tâm tình tạ ơn, kiên tâm trong cầu nguyện và tấm lòng khiêm nhường.

Dụ ngôn người Biệt Phái và người thu thuế cho thấy không phải những lời chúng ta nói nơi cửa miệng mà chính là điều không nói, tâm tư thầm kín, sâu thẳm trong tâm hồn con người mới là điều quan trọng. Đức Kitô xác nhận cảm xúc trong tâm hồn, trong tim ta là điều Ngài quan tâm hơn cả. Thiên Chúa đến ngự trong tấm lòng khiêm nhu, biến tấm lòng đó ra thanh khiết và trở thành đền thờ Thánh Thần Chúa. Điều này chính Đức Trinh Nữ Maria dạy chúng ta khi Mẹ dâng lời tạ ơn trong kinh Magnificat.

Linh hồn tôi ngợi khen Chúa và thần trí tôi vui mừng trong Thiên Chúa Đấng cứu chuộc tôi bởi Người đã nhìn đến tôi tớ hèn mọn.

Người hạ khỏi ngai vàng kẻ tự cao, tự đại và nâng người hèn mọn lên (Lc 1,46tt)

Khiêm nhu trong tấm lòng là điều Thiên Chúa mong muốn. Dụ ngôn hôm nay chính là nói về cầu nguyện chân thành phải xuất phát tự tâm. Kẻ tự cao, tự đại làm phật lòng Thiên Chúa và làm phiền lòng người khác và đó là điều sai trái, cần tránh.

Kiêu căng thường tự đánh giá mình hơn người, tự cho mình hơn người và dẫn đến chối bỏ ơn Chúa trong tâm hồn. Chối bỏ ơn Chúa sẽ sống ngoài tình Chúa yêu thương. Họ không nhận biết khuôn mặt Đức Kitô trong những người anh em khác và họ cũng không chấp nhận giáo huấn căn bản Chúa dạy là mọi người bình đẳng trước mặt Thiên Chúa vì tất cả đều là tạo vật do Chúa tạo thành.

Dụ ngôn cho thấy kẻ kiêu căng không cần Thiên Chúa. Người đó đến trước Thiên Chúa với cái tôi của mình. Nhận ơn Ngài ban nhưng không biết sống tâm tình tạ ơn. Trái lại anh ta cho đó là do tài năng riêng

của anh có được. Anh tự kiêu đứng trước thánh điện, nơi trang nghiêm trong đền thờ, đứng thẳng kể ra công lao, thành tích của mình. Đức Kitô cho biết tư tưởng kiêu ngạo, tự cao, tự đại không thể đến gần Thiên Chúa. Trái lại tấm lòng khiêm cung, lời nói chân thành đến tự tâm lọt vào trái tim tràn đầy yêu thương của Thiên Chúa. Trái lại người thu thuế tự nhận mình có tội, sai trái không dám ngẩng mặt lên Thiên Chúa nhưng cúi sâu xuống thống hối, ăn năn. Chính tâm tình này mà Đức Kitô xác nhận lời cầu của anh được Thiên Chúa đón nhận. Anh biết mọi sự anh có đều là ơn Chúa ban và sống tâm tình tạ ơn.

Đức Kitô cảnh cáo chúng ta về kiêu ngạo. Kẻ kiêu ngạo bị hình ảnh kiêu căng làm mờ tâm nhìn và nhận biết sai lầm về tình yêu Chúa cũng như tài năng chính mình. Khiêm nhường là cách sống đẹp lòng Chúa và chính khiêm nhường là cửa ngõ đón Chúa vào trong tâm hồn mình. Người khiêm nhường nhận biết con người bất toàn và xin ơn thứ tha.

(Trích từ) TOÁT YẾU SÁCH GIÁO LÝ CỦA HỘI THÁNH CÔNG GIÁO

540. Các Thánh Vịnh có tầm quan trọng thế nào trong kinh nguyện?

Các Thánh Vịnh là tột đỉnh của kinh nguyện Cựu Ước: Lời Thiên Chúa đã trở thành lời cầu nguyện của con người. Vừa mang tính cá nhân, vừa mang có tính cộng đoàn, các Thánh Vịnh được Thánh Thần linh ứng, ca ngợi những kỳ công của Thiên Chúa trong công trình tạo dựng và trong lịch sử cứu độ. Đức Kitô đã cầu nguyện bằng các Thánh Vịnh và đã đưa chúng đến mức toàn hảo. Vì thế, các Thánh Vịnh là một yếu tố chính yếu và thường xuyên trong kinh nguyện của Hội thánh; chúng thích hợp cho con người trong mọi hoàn cảnh và qua mọi thời gian.

541. Chúa Giêsu đã học cầu nguyện với ai?

Trong nhân loại, Chúa Giêsu đã học cầu nguyện từ Mẹ Người và từ truyền thống Do Thái. Nhưng lời cầu nguyện của Người còn phát xuất từ một nguồn mạch sâu thẳm hơn nữa, vì Người là Con vĩnh cửu của Thiên Chúa. Trong nhân tính thánh thiện, Chúa Giêsu dâng lên Cha của Người lời kinh tuyệt vời trong tình con thảo.

542. Chúa Giêsu cầu nguyện khi nào?

Tin Mừng cho thấy Chúa Giêsu thường xuyên cầu nguyện. Người thường lui vào nơi hoang vắng, kể cả lúc ban đêm. Người cầu nguyện trước những thời điểm quyết định cho sứ vụ của mình hay của các tông đồ. Thực ra, cả cuộc đời của Người là cầu nguyện, vì Người luôn sống trong sự hiệp thông tình yêu với Cha của mình.

543. Chúa Giêsu cầu nguyện như thế nào trong suốt cuộc khổ nạn?

Trong cơn hấp hối nơi vườn Ghếtsemani, cũng như qua các lời cuối cùng trên Thánh giá, lời cầu nguyện của Chúa Giêsu mạc khải chiều sâu thẳm của lời cầu nguyện trong tình con thảo của Người. Chúa Giêsu chu toàn ý định yêu thương của Chúa Cha và mang lấy trên mình Người tất cả âu lo của nhân loại, tất cả mọi lời van xin và chuyển cầu của lịch sử cứu độ. Người dâng lên Chúa Cha, Đấng đón nhận những lời cầu nguyện ấy và đáp lại một cách vượt quá sự chờ mong, bằng cách làm cho Chúa Giêsu từ cõi chết sống lại.

(Excerpt from) COMPENDIUM OF THE CATECHISM OF THE CATHOLIC CHURCH

540. What is the importance of the Psalms in prayer?

The Psalms are the summit of prayer in the Old Testament: the Word of God become the prayer of man. Inseparably both personal and communal, and inspired by the Holy Spirit, this prayer sings of God's marvelous deeds in creation and in the history of salvation. Christ prayed the Psalms and brought them to fulfillment. Thus they remain an essential and permanent element of the prayer of the Church suited to people of every condition and time.

541. From whom did Jesus learn how to pray?

Jesus, with his human heart, learned how to pray from his mother and from the Jewish tradition. But his prayer sprang from a more secret source because he is the eternal Son of God who in his holy humanity offers his perfect filial prayer to his Father.

542. When did Jesus pray?

The Gospel often shows Jesus at prayer. We see him draw apart to pray in solitude, even at night. He prays before the decisive moments of his mission or that of his apostles. In fact, all his life is a prayer because he is in a constant communion of love with the Father.

543. How did Jesus pray during his passion?

The prayer of Jesus during his agony in the garden of Gethsemani and his last words on the cross reveal the depth of his filial prayer. Jesus brings to completion the loving plan of the Father and takes upon himself all the anguish of humanity and all the petitions and intercessions of the history of salvation. He presents them to the Father who accepts them and answers them beyond all hope by raising his Son from the dead.

544. How does Jesus teach us to pray?

Jesus teaches us to pray not only with the *Our Father* but also when he prays. In this way he teaches us, in addition to the content, the dispositions necessary for every true prayer: purity of heart that seeks the Kingdom and forgives one's enemies, bold and filial faith that goes beyond what we feel and understand, and watchfulness that protects the disciple from temptation.

544. Chúa Giêsu dạy chúng ta cầu nguyện như thế nào? Chúa Giêsu dạy chúng ta cầu nguyện không những với lời kinh Lạy Cha, nhưng còn dạy chúng ta cầu nguyện ngay cả lúc Người cầu nguyện. Với cách thức này, Người cho chúng ta thấy, bên cạnh nội dung của lời cầu nguyện, còn có những thái độ cần thiết cho việc cầu nguyện đích thực: tâm hồn thanh sạch đang tìm kiếm Nước Trời và sẵn sàng tha thứ cho kẻ thù của mình; sự tin tưởng mạnh mẽ, đầy tình con thảo, vượt quá những gì chúng ta có thể cảm nghiệm và thấu hiểu; sự tỉnh thức giúp người môn đệ tránh được cơn cám dỗ.

545. Tại sao lời cầu nguyện của chúng ta mang lại hiệu quả? Lời cầu nguyện của chúng ta mang lại hiệu quả, vì được kết hợp với lời cầu nguyện của Chúa Giêsu trong đức tin. Trong Người, lời cầu nguyện Kitô giáo trở thành sự hiệp thông tình yêu với Chúa Cha. Lúc đó, chúng ta có thể dâng những lời cầu xin lên Thiên Chúa và sẽ được nhậm lời: "Anh em hãy xin, anh em sẽ được, để niềm vui của anh em nên trọn vẹn" (Ga 16,24).

546. Đức Trinh Nữ Maria đã cầu nguyện thế nào?

Kinh nguyện của Đức Maria phát xuất từ niềm tin và việc quảng đại hiến dâng cuộc đời cho Thiên Chúa. Mẹ của Chúa Giêsu cũng là bà Eva Mới, là "Mẹ của chúng sinh". Mẹ đã cầu xin Chúa Giêsu, Con của Mẹ, cho những nhu cầu của loài người.

547. Trong Tin Mừng, có lời cầu nguyện nào của Đức Maria không?

Ngoài lời chầu cầu của Đức Maria tại Cana miền Galilê, Tin Mừng còn ghi lại kinh Magnificat (Lc 1,46-55), là lời ca tụng của Mẹ Thiên Chúa và Mẹ Hội thánh, là lời tạ ơn trong hân hoan xuất phát từ tâm hồn của những người nghèo khó, vì niềm hy vọng của họ sẽ trở thành hiện thực khi Thiên Chúa thực hiện các lời hứa của Ngài.

548. Cộng đoàn Kitô hữu tiên khởi tại Giêrusalem đã cầu nguyện như thế nào? Khởi đầu sách Công Vụ Tông Đồ có ghi lại, trong cộng đoàn tiên khởi tại Giêrusalem được Thánh Thần dạy cho biết cầu nguyện, "các tín hữu chuyên cần nghe các Tông đồ giảng dạy, luôn hiệp thông với nhau, siêng năng tham dự lễ Bẻ Bánh và cầu nguyện không ngừng" (Cv 2, 42).

549. Chúa Thánh Thần can thiệp như thế nào trong kinh nguyện của Hội thánh?

Chúa Thánh Thần, bậc thầy nội tâm của kinh nguyện Kitô giáo, dạy Hội thánh đời sống cầu nguyện; Ngài hướng dẫn Hội thánh luôn đi sâu vào việc chiêm ngắm và kết hợp với mẫu nhiệm khôn lường của Đức Kitô. Các hình thức cầu nguyện, như được trình bày trong các tác phẩm thời các Tông đồ và Tân Ước, vẫn luôn là mẫu mực cho kinh nguyện Kitô giáo.

545. Why is our prayer efficacious?

Our prayer is efficacious because it is united in faith with the prayer of Jesus. In him Christian prayer becomes a communion of love with the Father. In this way we can present our petitions to God and be heard: "Ask and you will receive that your joy may be full" (John 16:24).

546. How did the Virgin Mary pray?

Mary's prayer was characterized by faith and by the generous offering of her whole being to God. The Mother of Jesus is also the new Eve, the "Mother of all the living". She prays to Jesus for the needs of all people.

547. Is there a prayer of Mary in the Gospel?

Along with the prayer of Mary at Cana in Galilee, the Gospel gives us the *Magnificat* (Luke 1:46-55) which is the song both of the Mother of God and of the Church, the joyous thanksgiving that rises from the hearts of the poor because their hope is met by the fulfillment of the divine promises.

548. How did the first Christian community in Jerusalem pray?

At the beginning of the *Acts of the Apostles* it is written that in the first community of Jerusalem, educated in the life of prayer by the Holy Spirit, the faithful "devoted themselves to the teaching of the apostles and to the communal life, to the breaking of the bread, and to the prayers" (Acts 2:42).

549. How does the Holy Spirit intervene in the Church's prayer?

The Holy Spirit, the interior Master of Christian prayer, forms the Church in the life of prayer and allows her to enter ever more deeply into contemplation of and union with the unfathomable mystery of Christ. The forms of prayer expressed in the apostolic and canonical writings remain normative for Christian prayer.

LỊCH TRÌNH SINH HOẠT GIÁO XỨ**Tháng 11 / 2013**

- 01/11: Lễ Các Thánh – Lễ buộc
Xin xem phần Thông Báo để biết chi tiết
- 01/11: Thứ Sáu đầu tháng
Chầu Thánh Thể từ sau Thánh lễ 9am
- 02/11: Lễ Các Linh Hồn
Xin xem phần Thông Báo để biết chi tiết
Hướng dẫn rửa tội trẻ em lúc 7:00PM tại nhà Châu
- 03/11: Đổi giờ - Lui lại 1 giờ
- 03/11: Xin tiền lần II cho Catholic Charities
- 07/11: Thứ Năm đầu tháng
Chầu Thánh Thể từ sau Thánh lễ 7pm
- 08/11: Thánh Lễ các gia đình
- 09/11: Rửa tội trẻ em lúc 4:00PM tại nhà thờ.
- 09&10/11: Xin tiền lần II
cho the Archdiocese of Military Services (AMS)

Lễ Các Thánh và Lễ Các Linh Hồn**LỄ CÁC THÁNH: Lễ buộc**

Thứ Năm 31/10: Lễ Vọng lúc 7pm

Thứ Sáu 1/11: Có các Thánh lễ lúc: 6:45am, 9:00am,
7:00pm, 9:00pm**LỄ CÁC LINH HỒN:**

Thứ Bảy 2/11:

8am tại nhà thờ

12:00 trưa tại nhà Bình An.

(6pm Lễ Chúa Nhật như thường)

Kính mời cộng đoàn tham dự.

ĐỌC KINH TÔN VƯƠNG**Lúc 7:00PM Chúa Nhật 27/10/2013**

- Giáo Khu 1:** Ô/B Hoàng Vang 972-496-1479
4101 Herald Dr., Garland, TX 75044
- Giáo Khu 2:** A/C Vũ Quốc Thu 469-569-4327
2937 High Plateau Dr., Garland, TX 75044
- Giáo Khu 3:** Bà Nguyễn Kim Lan 469-682-5120
10334 Portrust Dr., Dallas, TX 75243
- Giáo Khu 4:** Chị Nguyễn Thị Nga 214-734-2387
910 Arbor Gate, Garland, TX 75040
- Giáo Khu 7:** A/C Đào Ngọc Anh và Hương 614-284-3730
1002 Everglades Dr., Allen, TX 75013
- Giáo Khu 11:** A/C Kenny Hoàng Văn và Chi 972-863-8315
5807 Baskerville Dr., Richardson, TX 75082

BÁO CÁO TÀI CHÍNH**Chúa Nhật 20/10/2013****Quỹ Điều Hành Giáo Xứ**

Tiền Thâu Trong Các Thánh Lễ:	\$12,197.48
Lệ Phí Gia Nhập Giáo Xứ:	\$150.00
Tiền In Sách:	\$175.00
Tiền Quảng Cáo:	\$425.00
Tặng Hoa Cho Đức Mẹ (SDB 1791):	\$40.00
Quyên Tiền Cho World Mission:	\$3,081.00

Quỹ Trung Tâm Giáo Dục:

0023 Đặng Hiếu Sinh	\$20.00
0306 Phạm Thái Hùng	\$100.00
0679 Chu Đức Công	\$50.00
0850 Nguyễn Minh Tiến	\$200.00
0895 Nguyễn Huỳnh Biển	\$20.00
0965 Ân Danh	\$100.00
0987 Phan Quang Trinh	\$20.00
0988 La Thị Hoa	\$10.00
1024 Lê Xuân Vũ	\$50.00
1150 Phạm Văn Bồng	\$5.00
1499 Nguyễn Thành Hoan	\$5.00
1529 Phan Văn Bền	\$50.00
1791 Nguyễn Hữu Lộc	\$40.00
1830 Nguyễn Huy Đắc	\$20.00
2208 Nguyễn Hoàng Long	\$5.00
2236 Mai Quang Hùng	\$10.00
2291 Đinh Thị Tố Nga	\$5.00
2299 Ân Danh	\$2.00
2324 Đặng Chi	\$10.00
2362 Phạm Quốc Anh	\$20.00
2428 Đinh Thị Kingsley	\$20.00
2432 Lâm Văn Thắng	\$10.00
2440 Đỗ Sơn Hùng	\$10.00
2471 Dương Chí Nhân	\$10.00
Hội Quán	\$5,254.00

Quỹ Nhà Bình An

0120 John Tran	\$100.00
0359 Trần Thanh Trà (Niche, Nameplate, Picture Plaque)	\$2,445.00
0380 Lê Anh Tôn	\$100.00

Chầu Thánh Thể Thứ Sáu Đầu Tháng

Thứ Sáu Đầu Tháng ngày 1/11/2013 sẽ có Chầu Thánh Thể từ sau Thánh Lễ 9 giờ sáng đến 7 giờ tối.

Đặc biệt từ 3-3:15pm: Đọc chung kinh Lòng Thương xót Chúa

Ngoài ra là chầu riêng trong thinh lặng.

Kính mời cộng đoàn đến để cầu nguyện, tôn kính và thờ lạy Chúa Giêsu Thánh Thể, nguồn sức mạnh và ơn chữa lành cho tâm hồn, gia đình, cộng đoàn, xã hội.

Đổi Giờ

Ngày 3 tháng 11, 2013 lúc 2 giờ sáng, xin vận đồng hồ lui lại 1 tiếng.

Daylight Savings Time (DST) ends on **November 3, 2013** at 2:00 am. Turn clocks back by one hour.

Lớp “Role of the Catechist” Bắt Đầu

Lớp “Role of the Catechist” bắt đầu Chúa nhật, ngày 27 tháng 10 vào 3 giờ chiều ở phòng 115 tại Trung Tâm Thánh An-phong. Giáo xứ nhà chưa từng tổ chức lớp này. Nếu chưa ghi danh, **xin liên lạc** với Chị Thanh Nga qua email (thanhnga1@gmail.com) hay la điện thoại 972 - 890 7917. **Xin đề rõ** tên họ, tên gọi, ngày sinh (MM/DD không cần năm sinh), và 4 số cuối cùng của số xã hội (social security).



PHÂN ƯU

Cộng đoàn dân Chúa Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp xin chân thành phân ưu cùng tang quyến trước sự ra đi của

Ông Micae Nguyễn Văn Nhiều (1950-2013)

Tạ thế ngày 18/10/2013

Trong niềm tin vào Chúa Giêsu Phục Sinh, cộng đoàn nguyện xin Thiên Chúa sớm đưa linh hồn Micae về Thiên Đàng cùng ban niềm an ủi và cậy trông cho tang quyến.

ƠN TOÀN XÁ THÁNG CÁC LINH HỒN

Ơn Toàn Xá người Tín Hữu có thể lãnh để nhường lại cho các linh hồn trong Luyện Ngục

(Theo CẨM NANG ÁN XÁ - MANUAL OF INDULGENCES - Của Hội Đồng Giám Mục Hoa Kỳ, Ấn Bản 2006 Chiếu theo Sổ Bộ Án Xá - ENCHIRIDION INDULGENTIARUM của Bộ Xá Giải Tòa Thánh, Ấn Bản Thứ Bốn 1999)

1. Từ ngày 1 đến hết ngày 8 tháng 11, bất cứ ngày nào trong các ngày ấy, Tín Hữu viếng Nghĩa Trang và cầu nguyện cho người chết, thì được hưởng Một Ơn Toàn Xá (Plenary Indulgence) chỉ để nhường cho các Linh hồn trong Luyện Ngục và chỉ được hưởng một Ơn mỗi ngày.

2. Trong ngày Lễ Các Linh Hồn (ngày 2 tháng 11), Tín Hữu kính viếng nhà thờ, đọc một Kinh Lạy Cha và một Kinh Tin Kính, thì được hưởng một Ơn Toàn Xá (Plenary Indulgence) chỉ để nhường cho các Linh hồn trong Luyện Ngục và chỉ được hưởng một Ơn trong ngày ấy. (Lưu ý: việc đọc Kinh Lạy cha và Kinh Tin Kính là việc làm khi kính viếng Nhà Thờ, không miễn chuẩn cho việc Cầu nguyện theo ý Đức Giáo Hoàng)

ĐIỀU KIỆN HƯỞNG ƠN TOÀN XÁ

Điều kiện chung để hưởng Ơn Toàn Xá là: xưng tội, rước lễ và cầu nguyện theo ý Đức Giáo Hoàng:

* Xưng tội: có thể xưng tội trước mấy ngày, sau mấy ngày làm việc có Ơn Xá.

* Rước lễ và cầu nguyện theo ý Đức Giáo Hoàng: nên làm trong ngày làm việc có Ơn xá.

* Cầu theo ý Đức Giáo Hoàng thì đọc một Kinh Lạy cha, một Kinh Kính Mừng là đủ, nhưng có thể đọc thêm bất cứ Kinh gì khác tùy lòng đạo đức.

Lưu ý:

* Xưng tội một lần thì đủ điều kiện để hưởng Ơn Toàn Xá nhiều lần,

* Nhưng mỗi lần Rước lễ và Cầu nguyện theo ý Đức Giáo Hoàng thì chỉ được hưởng một Ơn Toàn Xá.



SUNDAY LESSON FOR THE YOUTH

"Everyone who exalts himself will be humbled"

Scripture: Luke 18:9-14

9. He also told this parable to some who trusted in themselves that they were righteous and despised others: 10 "Two men went up into the temple to pray, one a Pharisee and the other a tax collector. 11 The Pharisee stood and prayed thus with himself, 'God, I thank thee that I am not like other men, extortioners, unjust, adulterers, or even like this tax collector. 12 I fast twice a week, I give tithes of all that I get.' 13 But the tax collector, standing far off, would not even lift up his eyes to heaven, but beat his breast, saying, 'God, be merciful to me a sinner!' 14 I tell you, this man went down to his house justified rather than the other; for every one who exalts himself will be humbled, but he who humbles himself will be exalted."

LESSON

What kind of prayer is pleasing to God? Jesus told a vivid story of two people who went to the house of God to pray. Why did the Lord accept one person's prayer and reject the other's prayer? Luke gives us a hint: despising one's neighbor closes the door to God's heart. Contempt is more than being mean-minded. It springs from the assumption that one is qualified to sit in the seat of judgment and to ascertain who is good and just. Jesus' story caused offense for those who regarded "tax collectors" as unworthy of God's grace and favor. How could Jesus put down a "religious leader" and raise up a "public sinner"? Jesus' parable speaks about the nature of prayer and our relationship with God. It does this by contrasting two very different attitudes towards prayer. The Pharisee, who represented those who take pride in their religious practices, exalted himself at the expense of others. Absorbed with his own sense of self-satisfaction and self-congratulation he mainly prayed with himself. His prayer consisted of prideful boasts of what he did and of disdain for those he despised. The Pharisee tried to justify himself; but only God can justify. The tax collector, who represented those despised by religious people, humbled himself before God and begged for mercy. His prayer was heard by God because he had remorse for his sins. He sought God with humility rather than with pride.



His prayer was heard by God because he had remorse for his sins. He sought God with humility rather than with pride.

This parable presents both an opportunity and a warning. Pride leads to illusion and self-deception. Humility helps us to see ourselves as we really are and it inclines us to God's grace and mercy. God dwells with the humble of heart who recognize their own sinfulness and who acknowledge God's mercy and saving grace. I dwell in the high and holy place, and also with him who is of a contrite and humble spirit (Isaiah 57:15). God cannot hear us if we despise others. Do you humbly seek God's mercy and do you show mercy to others, especially those you find difficult to love and to forgive?

"Lord, may your love direct all my thoughts and actions that I may do what is pleasing to you. Show me where I lack charity and forgiveness toward my neighbor and help me to be generous in giving to others what you have so generously given to me."

Church in US Celebrates Priesthood Sunday This Weekend

Washington, D.C., October 24, 2013 (Zenit.org) - The USA Council of Serra International is hosting the annual celebration of Priesthood Sunday this weekend, Oct. 27. On that day, Catholic parishes in the United States show support for their priests with prayer, celebration and dialogue.

The last Sunday of October is designated as Priesthood Sunday, a one-day celebration of the priesthood organized by parish lay leaders and coordinated by the USA Council of Serra International.

Priesthood Sunday was established in 2003 to provide a way for Catholic communities to express appreciation for the priests who serve them, even when media attention on the priesthood is often negative.

Such a celebration is increasingly relevant in light of the declining number of priests in the U.S. Only about 4,000 of the 19,000 parishes in this country currently have more than one priest. Many priests serve two or more parishes by themselves.

The lay faithful of each parish, school or other ministry are asked to develop their own special way of marking the day and honoring both priesthood and their own priests. Special liturgies, Priesthood Sunday celebrations, and the opening of a dialogue between priests and parishioners are encouraged.

Priesthood Sunday is traditionally celebrated on the last Sunday of October.

Kinh CẦU CHO CÁC LINH MỤC (Thánh Têrêsa Hải Đông)

Lạy Chúa Giêsu, Linh Mục Đời Đời, xin gìn giữ các linh mục Chúa trong mái ấm Thánh Tâm Chúa, nơi không gì có thể hại được các ngài.

Xin gìn giữ cho khỏi dơ bẩn bàn tay đã được xức dầu của các ngài hàng ngày vẫn động đến Minh Thánh Chúa.

Xin gìn giữ cho khỏi nhớ uestôi môi của các ngài vẫn thường thấm nhuộm Máu Thánh Chúa.

Xin gìn giữ cho được trong trắng và siêu thoát tâm hồn của các ngài đã được đóng ấn cao trọng của chức linh mục vinh quang Chúa.

Xin bao phủ các ngài bằng tình yêu linh thánh của Chúa và che chở các ngài khỏi mọi vương vấn thế gian.

Xin chúc phúc cho những lao nhọc của các ngài được đầy hoa trái. Ước chi những linh hồn đã được các ngài coi sóc trở nên niềm vui và nguồn an ủi cho các ngài nơi trần gian và trở nên những triều thiên xinh đẹp và vĩnh cửu của các ngài trên Thiên Đàng. Amen.

Lạy Mẹ Maria, Nữ Vương Các Linh Mục, xin cầu cho chúng con. Xin cho chúng con được thêm nhiều linh mục thánh thiện. Amen.

30 ĐIỀU GỢI Ý GIÚP XÉT MÌNH

01. Chấp nhận sự tầm thường của mình và không tìm cách vượt qua.
02. Sống không mục đích, buông trôi, thiếu cố gắng.
03. Ở lì trong tình trạng ấu trĩ về tri thức và tinh thần.
04. Bốc đồng, làm theo hứng, thiếu bản hoài, suy nghĩ, cầu nguyện.
05. Nhiều tham vọng nhưng lại không nhằm phục vụ tha nhân.
06. Thiếu can đảm để bênh vực chân lý và công lý.
07. Hạ mình khúm núm trước kẻ giàu có và quyền lực.
08. Bao giờ cũng tự cho là mình có lý.
09. Lo cho thân xác quá mức trong khi lại bê trễ phần linh hồn.
10. Yêu tha nhân một cách ích kỷ, chỉ đòi về mà không cho đi.
11. Không thiết gì đến việc thăng tiến tha nhân trong xã hội.
12. Biếng nhác, không làm việc mà vẫn hái ra tiền một cách dễ dàng.
13. Đòi hỏi trẻ em và người khác những điều mình không dám làm.
14. Không phát triển các khả năng tự nhiên để phục vụ.
15. Bo bo thành kiến, kỳ thị chủng tộc và giai cấp.
16. Phí phạm thời giờ và của cải của mình cũng như của người khác.
17. Thiếu tinh thần trọng của chung.
18. Không tỏ lòng xót thương người nghèo khó, bơ vơ tật bệnh.
19. Dũng dưng vô cảm trước một đám tang.
20. Không bao giờ xin lỗi ai sau khi đã làm mich lòng họ.
21. Chẳng bao giờ biết lắng nghe người khác.
22. Không nhìn ra ưu điểm nơi người khác, chỉ dán mắt vào sở đắc của mình.
23. Hà tiện nự cười và ánh mắt cảm thông.
24. Không yêu quý sinh vật, cỏ cây thiên nhiên là tạo vật của Chúa ban.
25. Không góp phần vào việc tông đồ, thừa sai rao giảng Tin Mừng.
26. Ngồi chờ phép lạ mà không tìm gặp Chúa trong các dấu chỉ thời đại.
27. Chỉ biết xin ơn này ơn nọ mà không biết cảm tạ ngợi khen Chúa.
28. Sống gian trá, giả hình, đeo mặt nạ, chỉ là Ki-tô hữu trên danh nghĩa.
29. Không đề tâm trau dồi, trao đổi, học hỏi các kiến thức tôn giáo.
30. Thờ ơ, không chịu cầu nguyện trò chuyện với Chúa bao giờ.

Theo gợi ý của các Linh Mục SNAVET và LEBRET